

## **RICHARD WINTERS**

### **ACADEMIC DEGREES**

#### **Indiana University, Bloomington, Indiana**

Ph.D., Hispanic Linguistics 2004  
M.A., Hispanic Linguistics 1996

#### **Wichita State University, Wichita, Kansas**

B.A., Secondary Education–Spanish, Magna cum Laude 1990  
B.B.A., General Business, Cum Laude 1985

### **ACADEMIC POSITIONS**

**Assistant Professor of Spanish**, Department of Modern Languages,  
University of Louisiana at Lafayette, Lafayette, Louisiana. 2004-present  
Awarded tenure in 2010

**Adjunct Instructor**, Department of Modern Languages,  
University of Louisiana at Lafayette, Lafayette, Louisiana. 2003-2004

**Course Supervisor and Visiting Lecturer**, Department of Spanish  
and Portuguese, Indiana University, Bloomington, Indiana. 2001-2003

**Associate Instructor**, Department of Spanish and Portuguese,  
Indiana University, Bloomington, Indiana 1994 - 2001

**Spanish Teacher**, Dodge City High School,  
Unified School District 443, Dodge City, Kansas 1991-1994

### **NON-ACADEMIC POSITIONS**

**Loss and Damage Cargo Claims Manager**, TNT Dugan,  
Wichita, Kansas 1987-1991

### **TEACHING EXPERIENCE**

#### **University of Louisiana at Lafayette**

##### Undergraduate Courses

Spanish 101: Elementary Spanish  
Spanish 102: Elementary Spanish II  
Spanish 201: Intermediate Spanish  
Spanish 202/203: Cultural Readings  
Spanish 310: Composition  
Spanish 320: Introduction to Hispanic Cultures  
Spanish 330: Introduction to Hispanic Linguistics

Spanish 402: Literary, Linguistic or Cultural Studies: Latinos in the United States (cross-listed with Humanities 300, Honors 385)

Spanish 420: History of the Spanish Language

Spanish 410: Advanced Writing

#### Undergraduate-Graduate Courses

Spanish 451(G): Topics in Hispanic Culture: The Politics of Language (cross-listed with French 401, French 502, Humanities 400(G) and Honors 385)

Spanish 451(G): Topics in Hispanic Culture: The Basques (co-taught)

Spanish 451(G): Topics in Hispanic Culture: Spanish Louisiana

Spanish 462(G): Linguistic Studies: Introduction to Spanish Linguistics

Spanish 462(G): Linguistic Studies: Spanish Phonetics and Phonology

Spanish 462(G): Linguistic Studies: Applied Spanish Linguistics

Spanish 462(G): Linguistic Studies: Second Language Acquisition of Spanish

Spanish 462(G): Linguistic Studies: Introduction to Romance Linguistics (cross-listed as French 401, French 466(G) and French 502)

Spanish 462(G): Linguistic Studies: Introduction to Pidgin and Creole Languages (cross-listed as French 401 and French 502)

Spanish 462(G): Linguistic Studies: Spanish for Healthcare

Spanish 462(G): Linguistic Studies: Spanish in the United States

Spanish 462(G): Linguistic Studies: Translation (co-taught)

#### Independent Study Supervision

##### Undergraduate Courses

Spanish 203: Cultural Readings

Spanish 310: Composition

Spanish 402: Literary, Linguistic or Cultural Studies: Cultures of Pre-Columbian Meso-America

Spanish 402: Literary, Linguistic or Cultural Studies: Second Language Acquisition

Spanish 402: Literary, Linguistic or Cultural Studies: Spanish Phonetics and Phonology

Spanish 402: Literary, Linguistic or Cultural Studies: Internship in Spanish: Teaching Practicum

Spanish 402: Literary, Linguistic or Cultural Studies: Service Learning

Spanish 410: Advanced Composition

Spanish 462(G): Linguistic Studies: Spanish Applied Linguistics

Spanish 462(G): Linguistic Studies: Teaching Practicum

Spanish 499: Spanish Senior Research Project

French 401: Literary or Linguistic Studies: Teaching Methodologies for Louisiana Creole French

##### Graduate Courses

Spanish 502 Advanced Writing

Spanish 502 History of the Spanish Language

Spanish 502 Introduction to Second Language Acquisition of Spanish

Spanish 502 Second Language Acquisition and the Use of Actantial Models

Spanish 502 Second Language Acquisition: Semantic Fields,  
Spanish 502 Second Language Acquisition: The Theories of Focus on Form and Structured Input  
Spanish 502 Second Language Phonology and the Acquisition of /r/  
Spanish 502 Spanish Phonetics, Phonology and Second Language Acquisition  
Spanish 502 Spanish Phonetics and Phonology

### **Indiana University**

#### **Undergraduate Courses and Semesters of Experience**

Spanish S100 Elementary Spanish I  
Spanish S135 Intensive Elementary Spanish  
Spanish S200 Second-Year Spanish I  
Spanish S216 Second-Year Spanish Reading I  
Spanish S250 Second-Year Spanish II  
Spanish S275 Introduction to Hispanic Culture  
Spanish S310 Spanish Grammar and Composition  
Spanish S311 Spanish Grammar

#### **Graduate Courses and Semesters of Experience**

Spanish S492 Readings in Spanish for Graduate Students

### **University of Louisiana at Lafayette**

#### **Graduate Thesis Committee Work**

Myrlène Bruno, Ph.D. Dissertation. Reader	2014-2016
Dina Rodriguez, M.A. Thesis. Reader	2014-2015
Soliska Cheramie, M.A. Thesis. Reader	2014
Madeline Padgett, Ph.D. Dissertation, Reader.	2006-2014
Fumilayo C. Rita, M.A. Thesis, Reader.	2005-2006

#### **Graduate Exam Committee Work**

Carla Atwi, M.A. Comprehensive Exam in Linguistics	Spring 2012
Jessica Morton, M.A. Comprehensive Exam in Linguistics	Spring, 2011
Raymundo Clorio, M.A. Comprehensive Exam in Linguistics	Fall, 2008
Valerie Broussard, Ph.D. Comprehensive Exam in Linguistics.	Spring, 2008

### **CURRICULUM DEVELOPMENT**

#### **Courses developed**

Spanish 330: Introduction to Hispanic Linguistics  
Spanish 402: Literary, Linguistic or Cultural Studies: Latinos in the United States  
Spanish 410: Advanced Writing  
Spanish 420: History of the Spanish Language

Spanish 451(G): Topics in Hispanic Culture: The Politics of Language  
 Spanish 451(G): Topics in Hispanic Culture: The Basques (co-developed)  
 Spanish 451(G): Topics in Hispanic Culture: Spanish Louisiana  
 Spanish 462(G): Linguistic Studies: Spanish Applied Linguistics  
 Spanish 462(G): Linguistic Studies: Spanish Phonetics and Phonology  
 Spanish 462(G): Linguistic Studies: Spanish for Healthcare  
 Spanish 462(G): Linguistic Studies: Second Language Acquisition of Spanish  
 Spanish 462(G): Linguistic Studies: Introduction to Pidgin and Creole Languages  
 Spanish 462(G): Linguistic Studies: Introduction to Romance Linguistics  
 Spanish 462(G): Linguistic Studies: Spanish in the United States  
 Spanish 462(G): Linguistic Studies: Translation (co-developed)

### **RESEARCH INTERESTS**

The syntax of Romance languages, in particular Spanish, Romanian and French  
 The diachronic development of Spanish  
 Onomastics  
 Language acquisition  
 Creole linguistics  
 Louisiana varieties of French, Creole French, English, and Spanish

### **RESEARCH PROJECTS AND GRANTS**

Co-Principle Investigator, Louisiana Board of Regents Support Fund  
 Traditional Enhancement Grant. Title: *Hispanic World Sources for the  
 Twenty-First Century*, proposal no. ENH-00004981-2011. (Principle  
 Investigator: Leslie Bary). Not funded. 2011-12

Lyceum Committe Grant. Co-applicant along with Leslie Bary and  
 Renate Dohman, \$300 to support an invited lecture by Eleanor  
 Laughlin in Jan. 2011. Funded in full. 2010

University of Louisiana at Lafayette Summer Research Award 2008

Louisiana Board of Regents Support Fund Traditional Enhancement  
 Grant "Traditional Access to Tomorrow's Americas". Contract No.  
 LEQSF (2006-07) – ENH – TR – 75, \$93,140.03; Co-Principle  
 Investigator. 2006-2007

\$2,000.00 Stipend for Course Development. Louisiana Board of  
 Regents Grant “Louisiana Foreign Languages Electronic Learning  
 Consortium”. Contract Number LA-DL-SELECT-29-04/05. 2005

Instructional Improvement Mini-Grant, \$700.00. 2005  
 University of Louisiana at Lafayette Office of Academic  
 Planning and Faculty Development, Principal Investigator.

### **REFEREED PUBLICATIONS**

### **Book Chapters**

2006. Transitivity and the syntax of inalienable possession in Spanish. Functional approaches to Spanish syntax: Lexical semantics, discourse and transitivity, ed. by J. Clancy Clements and Jiyoung Yoon, 151-60. Basingstoke, England, & New York: Palgrave Macmillan.

### **Journal Articles**

2010. The Dative Possessive in Spanish and Romanian: Empirical Evidence for the Influence of Lexical Semantics on Its Use. *Studia Neophilologica* 82.1.

2009. Noun Class, Verb Class, and the Choice of Possessor Type in Spanish. *Hispanic Research Journal* 10 (4):289-302.

### **Conference Proceedings**

Accepted pending revisions. From French to English: The case of Cajun Vernacular English. Proceedings of the 10th Conference on the Studies in the History of the English Language, June 2-4, 2017, Lawrence, Kansas.

### **Journal Articles in Progress**

Do insertion, or the lack of, in Cajun Vernacular English. Reaching completion in 2019; intended for *The Journal of Linguistics*.

From Caballero and Placencia to Cavalier and Plaisance: The Gallicization of two Spanish surnames in French-speaking Louisiana. Reaching completion in 2020; intended for *Names: A Journal of Onomastics*.

### **CONFERENCE PAPER PRESENTATIONS**

#### **Refereed**

2018. The Gallicization of the surnames of colonial Spanish settlers in Francophone Louisiana. 52nd Meeting of the Canadian Society for the Study of Names, May 26, 2018, Regina, Saskatchewan, Canada.

2017. From French to English: The case of Cajun Vernacular English. The 10th Conference on the Studies in the History of the English Language, June 4, 2017, Lawrence, Kansas.

2014. Word Order in Matrix Wh-Questions in Cajun Vernacular English. International Conference on Spoken English, June 5, 2014, Santiago de Compostela, Spain.

2014. Colonial Spanish Surnames in French Louisiana: Assimilation, Maintenance, or Both? XXIX Louisiana Biennial Conference on Hispanic Languages and Literatures, February 27, 2014, Baton Rouge, Louisiana.

2012. Gallicized Canary Islander Surnames in French Louisiana. 94th Annual Conference of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, July 10, 2012, San Juan, Puerto Rico.

2010. Cajun Vernacular English: Do-Support is Not Supported. 2nd Louisiana Studies Conference, September 25, 2010, Northwestern University, Natchitoches, Louisiana.

2010. Intensification of Adjectives and Adverbs in Cajun French. Southeast Conference on Linguistics, April 29, 2010, University of Mississippi, Oxford, Mississippi.

2008. Matrix Wh-Questions without Subject Inversion in Cajun French and Cajun English. Linguistic Association of the Southwest, October 17, 2008, Oregon State University, Corvallis, Oregon.
2008. Matrix Wh-Questions with Subject-Verb Order in Cajun Vernacular English. Southeast Conference on Linguistics LXXV, April 4, 2008, University of Tennessee, Knoxville, Tennessee.
2007. Constituent Word Order in Matrix Wh-Questions in Cajun Vernacular English: ‘What the word order is?’ Mid-America Linguistics Conference, October 26-28, University of Kansas, Lawrence, Kansas.
2006. Feature Strength and Possessors in Spanish. 35th Annual meeting of the Linguistics Association of the Southwest, September 29-October 1, Texas A&M International University, Laredo, Texas.
2005. The possessive dative in Romance: Clitic doubling and Case. Modern Language Association Convention, December 27-30, 2005, Washington, D.C.
2004. The Possessive Dative, Affectedness, and the Transitivity Hypothesis. VIII Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste, November 17-19, Universidad de Sonora, Hermosillo, Mexico.
2004. Affectedness and participation: empirical evidence for a correlation between dative possessors and noun- and verb-class. 8th Symposium on Hispanic Linguistics, October 15-17, University of Minnesota-Twin Cities, Minneapolis.
2004. Empirical evidence for the influence of verb- and noun-class and transitivity on the choice between possessive adjective and dative possessor in Spanish. 33rd Annual meeting of the Linguistics Association of the Southwest, September 10-12, New Orleans, Louisiana.
2004. Transitivity, affectedness and the dative possessive in Spanish: the role of verbal semantics. Annual meeting of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, July 29-August 1, Acapulco, Mexico.
2001. Possessor raising in Spanish: Overt vs. covert movement. Annual meeting of the Michigan Linguistics Society, October 27, Eastern Michigan University, Ypsilanti, Michigan.
2000. The dative possessive in Spanish. 29th annual meeting of the Linguistic Association of the Southwest, 15-18 October, Universidad de las Américas, Puebla, Mexico.

#### Non-Refereed

2004. Now that we’re wired, do I still have to teach? Annual meeting of the Louisiana Foreign Language Teachers Association, March 5-6, Lafayette, Louisiana.

#### **SERVICE**

##### University of Louisiana at Lafayette: Modern Languages Department

Study Abroad Committee	2011-present
Personnel Sub-Committee for Spanish	2011-present
Personnel Committee	2010-present
Recruitment, Web Sites, Publicity & Fundraising Committee	2010-present

Research Support Committee	2010-present
Spanish Section Chair	2008-2011, 2012-2017
SACS Accreditation and Assessment Committee	2007-present
SACS Exit Interviewers/Portfolio Evaluators Committee	2010-present
Distance Learning Committee, Chair	2006-present
Distance Learning Ad-Hoc Committee, Co-Chair	2005-2006
Curriculum Subcommittee for Louisiana Foreign Languages Electronic Learning Consortium	2005-present
Academic Advising in Department	2005-present
Academic Advisor for Professional Minors (Spanish and French minors for students with Business or Nursing majors)	2005-present
Departmental Graduate Faculty Committee	2005-present
Travel Committee	2004-present
Spanish Recruitment Committee	2004-2008, 2010-present
Examiner, Graduate Reading Exam in Spanish	2004-2009
Spanish Rally Committee	2004-2007
Departmental Representative to Liberal Arts Preview Day	2004-2007
Internet Committee	2004-2005
Library and Video/Software Committee (Chair 2005-06, 2007-09)	2003-present
Spanish Scholarships and Exchanges Committee (Chair, 2008-present)	2003-present
Undergraduate Instruction Committee	2003-present
Spanish Syllabi and Textbooks Subcommittee	2003-present
Language Resource Center/Technology Committee	2003-2006, 2009-2012

### **MEMBERSHIP IN PROFESSIONAL ORGANIZATIONS**

American Association of Teachers of Spanish and Portuguese  
American Council on the Teaching of Foreign Languages  
Linguistic Association of the Southwest  
Linguistic Society of America  
Modern Language Association  
Southeast European Studies Association

### **HONORS AND AWARDS**

#### Honorary Society Memberships

Beta Gamma Sigma (Honorary Society for Business)  
Phi Beta Delta (Honorary Society for International Scholars)  
Sigma Delta Pi (Honorary Society for Spanish)